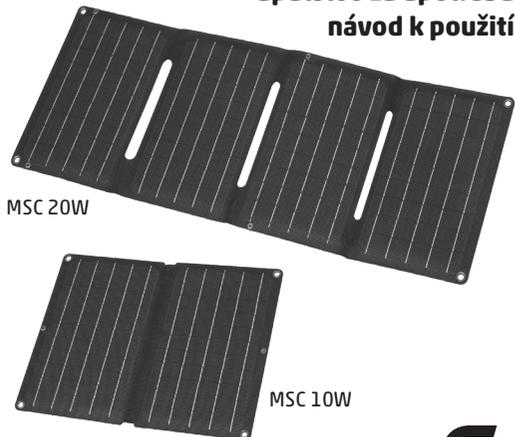


## instruction manual eredeti használati utasítás návod na použití manual de utilizare uputstvo za upotrebu návod k použití



MSC 20W

MSC 10W



# H HORDOZHATÓ NAPELEMES TÖLTŐ

**FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**  
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

### FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Ez a napelem modul nem alkalmas más napelemekkel vagy hálózattal történő összekapcsolásra. • Ne alkalmazza olyan termékekhez, amelyek gyártója mást ír elő! • A hideg környezetből meleg helyre vitt készüléket hagyja áramtalanított állapotban - kb. 30 percig -, amíg fel nem veszi a helyiség hőmérsékletét. Csak ezután helyezze üzembe. • Áramtalanítsa, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon szakemberhez! • Ügyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy! • A terméket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat rá! Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a tetejére! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Óvja portól, párától, folyadéktól, fagytól és ütődéstől! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! Kültéri használatnál óvja a csapadéktól! • A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.

### ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladéka, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés

tértésmintesen átdadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### JELLEMZŐK

- **USB töltést igénylő termékekhez, például telefon, táblagép, lámpa, hangszóró, fülhallgató, notebook, power bank** • több készülékhez egyidejűleg
- **környezetbarát töltő: csak fény kell a működéséhez** • **nem tartalmaz elemet, akkumulátort** • **ETFE textil laminált technológia: stabilabb, tartósabb, jobb** • **hatékonyabb töltés, jobb hőleadás, öntisztító hatású felület, ellenállóbb a környezeti hatásoknak, hosszabb élettartam** • **hatékony monokristályos napelem cellák** • **töltésjelző LED** • **helytakarékos, összecsukható, hordozható** • **gyűrűkkel felakasztható, gyorsan rögzíthető** • **tartozék 2db rugós karabiner**

### ALKALMAZÁS

Ez a napelem önmagában is teljes értékű töltő, amelyet USB töltést igénylő hordozható készülékek töltésére terveztek. Például telefon, táblagép, lámpa, rádió, hangszóró, fülhallgató, notebook, kamera, "power bank" véstöltő, stb. Napfény és mesterséges fény hatására is működésbe lép. Ennek megfelelően kültéren és beltéren is használható. Azonban kültéri használat esetén nem érheti nedvesség!

### ÜZEMBE HELYEZÉS

Nyissa szét és helyezze el úgy a napelemeket, hogy a fény merőlegesen érkezzon rájuk. Ekkor a legnagyobb a hatásfokuk. Ez lehet természetes fény, közvetlen napfény és mesterséges fény is. Minél erősebb, annál gyorsabb a töltés. Az ablakon keresztül érkező napfény vagy egy lámpa fénye is működheti. A nap járásához javasolt hozzá igazítani a dőlésszögét. Felakaszthatja vagy kitámaszthatja. Ha helyhez kötötten használja, rögzítheti - külön beszerezhető - UV álló kötelelővel is. Csatlakoztasson egy jó minőségű USB kábelt, a töltendő készüléknek megfelelően. A napelem hátoldalán található visszajelző LED pirosan világít, ha a napelem áramot termel. A töltőáram nagysága az aktuális fényerőtől és a környezeti hőmérséklettől függ. Csatlakoztassa a töltendő készülék eredeti kábelét vagy minimum 2-3A terhelhetőségű töltőkábelt, ellenkező esetben az USB vezeték csökkentheti a töltés sebességét.

• **A napelemet rögzítse stabilan, ne döntse fel a szél és nem érheti csapadék. Hagyja szabadon szellőzni. Semmilyen tárgyat ne helyezzen rá. Óvja nedvességtől és szennyeződéstől a csatlakozódobozt. A napelemmel javasolt leányékolni a töltendő készüléket, például a telefont. A töltő áramtalanítása fény hiányában valósul meg. Ehhez hajtógassa össze a modulokat!**

### A TÖLTÉS

Megfelelő mennyiségű fény hatására a hátoldali csatlakozódobozon lévő LED pirosan világítani kezd. Ekkor a töltőkimenet aktív. (Kevés fénynél villog vagy nem világít.) Csatlakoztassa a töltendő eszközt. Töltés közben a LED zöldre vált. Minél erősebb a fény és minél hosszabb ideig éri a napelemeket, annál gyorsabban tölti a csatlakoztatott készüléket. Ha egyidejűleg több készüléket tölt, akkor a töltőáram megoszlik közöttük és a töltés tovább tart. A töltő túlterhelése esetén a LED kialszik, a kimenet lekapcsol, majd újra indul. Lassabb a töltés, ha használja közben a töltés alatt lévő készüléket.

### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Minden használat előtt ellenőrizze a töltő és a töltőkábel (nem tartozék) sértetlenségét. A napelem felületét tartsa tisztán, amikor nincs csatlakoztatva hozzá semmi. Vizzel enyhén megnedvesített puha törölkendővel vagy szivacsos tisztítójával. Ne használjon tisztítószert, sűrűlőszert, kaparó eszközt! Ne kerüljön nedvesség a hátoldalára és a csatlakozókra!

# SK PRENOSNÁ SOLÁRNA NABÍJAČKA

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**  
**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVÁJTE HO PRE BUDDUCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Výrobok nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá

pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sačok alebo iný nebezpečný komponent! • Tento solárny modul nie je vhodný na pripojenie k iným solárnym panelom ani k sieti. • Nepoužívajte s výrobkom, ktorého výrobca stanovuje iné požiadavky! • Ak ste výrobok preniesli z chladného prostredia do teplého, nechajte ho v stave bez napájania - približne 30 minút - kým sa nevráti na izbovú teplotu. Až potom by sa mal uviesť do prevádzky. • Ak zistíte akékoľvek poruchy, vypnite napájanie a obráťte sa na odborníka! • Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostali do výrobku žiadne cudzie predmety! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiaci sviečok! • Výrobok nerozoberajte ani neupravujte, pretože to môže spôsobiť požiar, nehodu alebo úraz elektrickým prúdom! • Chráňte pred prachom, tektútinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Nesprávna inštalácia alebo nesprávne používanie má za následok stratu záruky. • Tento výrobok je určený na použitie v domácnostiach, nie na priemyselné a komerčné použitie. • Ak výrobok dosiahol koniec svojej životnosti, považuje sa za nebezpečný odpad. Musí sa zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk). Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

### ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

### CHARAKTERISTIKA

• **pre produkty, ktoré vyžadujú nabíjanie cez USB, ako napr. telefón, tablet, svietidlo, reproduktor, slúchadlá, notebook, power banka** • **na nabíjanie viacerých zariadení súčasne** • **ekologická nabíjačka: na prevádzku je potrebné**

• **len svetlo** • **neobsahuje batériu, akumulátor** • **technológia textílného laminátu** • **ETFE: pevnejší, odolnejší, lepší** • **efektívnejšie nabíjanie, lepší odvod tepla, samočistiaci povrch, odolnejší voči vplyvom prostredia, dlhšia životnosť** • **účinné monokristalické solárne články** • **LED kontrolka nabíjania** • **prístrojom úsporné, skladacie, prenosné** • **možno zavesiť pomocou krúžkov, rýchle upevnenie** • **2 pružinové karabíny sú prislúšenstvom**

### POUŽIVANIE

Tento solárny panel je plnohodnotná nabíjačka určená na nabíjanie prenosných zariadení, ktoré vyžadujú nabíjanie cez USB. Napríklad telefón, tablet, svietidlo, rádio, reproduktor, slúchadlá, notebook, fotoaparát, nízková nabíjačka "power bank" atď. Funguje pri slnečnom aj umelom svetle. V súlade s tým sa môže používať vonku aj v interiéri. Pri používaní vonku by však nemal byť vystavený vlhkosti!

### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Otvorte a umiestnite solárne panely tak, aby na ne svetlo dopadalo kolmo. Všetdy sú najúčinnšie. Môže to byť prirodzené svetlo, priame slnečné svetlo alebo umelé svetlo. Čím silnejšie je svetlo, tým rýchlejšie sa nabijajú. Fungovať môže aj slnečné svetlo cez okno alebo svetlo z lampy. Odporúča sa nastaviť uhol sklonu podľa dráhy slnka. Môžete ho zavesiť alebo podoprieť. Ak ho používate stacionárne, môžete ho upevniť aj pomocou stahovacieho pásika odolného voči UV, ktorý si treba zaobsarvať samostatne. Pripojte kvalitný USB kábel podľa zariadenia, ktoré sa má nabíjať. LED kontrolka na zadnej strane solárneho panelu sa rozsvieti na červenou, keď solárny panel vyrába energiu. Veľkosť nabíjacieho prúdu závisí od aktuálnej svetlosti a teploty okolia. Zápoje originálny kábel nabíjajúceho zariadenia alebo nabíjaci kábel s minimálnym zaťažením 2-3 A, inak môže kábel USB znížiť rýchlosť nabíjania. • **Solárny panel by mal byť bezpečne upevnený, nemal by sa nakláňať vplyvom vetra a nemal by byť vystavený zrážkam. Nechajte ho voľne vetrať. Neumiestňujte naň žiadne predmety. Pripojovacia skrinku chráňte pred vlhkosťou a nečistotami. Odporúča sa, aby solárny panel tienil nabíjajúce zariadenie, napríklad telefón. Pri nedostatku svetla je nabíjačka bez napätia. Na tento účel zložte moduly!**

### NABÍJANIE

Dostatočné množstvo svetla spôsobí, že LED kontrolka na zadnej pripojovacej skrinke sa rozsvieti na červenou. Výstup nabíjania je potom aktívny. (Pri slabom svetle bliká alebo nesvieti.) Pripojte zariadenie, ktoré sa má nabíjať. Počas nabíjania sa kontrolka LED rozsvieti na zeleno. Čím silnejšie je svetlo a čím dlhšie sú solárne panely vystavené svetlu, tým rýchlejšie sa pripojené zariadenie nabíja. Ak nabíjate niekoľko zariadení súčasne, nabíjaci prúd sa medzi n nabíjanie bude trvať dlhšie. Ak je nabíjačka preťažená, kontrolka zhasne, výstup sa vypne a potom sa znova spustí. Nabíjanie bude pomalšie, ak budete zariadenie počas nabíjania používať.

### ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pred každým použitím skontrolujte neporušenosť nabíjačky a nabíjacieho kábla (nie je prislúšenstvom). Povrch výrobku očistite, keď k solárnemu panelu nie je nič pripojené. Čistite ho mäkkou, mierne vlhkou utierkou alebo špongiou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, čistiaci prášok ani škrabku! Dbajte na to, aby sa na zadnú stranu a konektory nedostala voda!

# RO ÎNCĂRCĂTOR PORTABIL CU PANOU SOLAR

**INSTRUCTIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRĂȚI-L ÎNȚR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

### AVERTISMENTE

• Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, precum și copii cu vârsta de 8 ani și peste, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și să întelegă pericolurile implicate. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către utilizatori poate fi efectuată de către copii doar sub supraveghere. După deschuterea, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Tineți departe de ambalaj dacă acesta conține o pungă sau alte ingrediente periculoase! • Acest modul solar nu este potrivit pentru conectarea cu alte panouri solare sau la rețea. • Nu îl utilizați pentru produse al căror producător specifică alte cerințe! • Dispozitivul adus dintr-un mediu rece într-un loc cald trebuie lăsat deconectat timp de aproximativ 30 de minute, până când ajunge la temperatura camerei. Abia apoi trebuie să îl puneți în funcțiune. • Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare dacă observați orice defect și contactați un specialist! • Aveți grijă să nu pătrundeți obiecte străine în dispozitiv prin deschideri! • Evitați stropirea aparatului cu apă, și nu așezați obiecte precum pahare pline cu lichide deasupra aparatului! Este interzisă amplasarea focului deschis precum lumânare aprinsă pe aparat! • Nu demontați sau modificați aparatul, deoarece acest

